

Manuel d'utilisation Correcteur orthographique

1. Contexte

Dans la perspective de promouvoir et renforcer la langue et la culture amazighes, le Centre des Etudes Informatiques, Systèmes d'Information et de Communication (CEISIC) a pris en charge de réaliser une batterie d'outils de traitement automatique de la langue amazighe, assurant son développement dans le monde du numérique. Dans ce contexte, ce projet consiste à réaliser un correcteur orthographique pour la langue amazighe. Un tel outil servira sans doute dans l'assistance à la rédaction des textes amazighes ainsi qu'à l'appui de l'apprentissage de la langue amazighe.

2. Correcteur orthographique

Le correcteur orthographique réalisé est un outil qui permet de détecter les erreurs d'orthographe de la langue amazighe, dans un contexte de mots isolés, et de proposer des corrections aux utilisateurs. Il fonctionne en mode interactif dans lequel l'utilisateur est impliqué pour le choix du mot corrigé, et ce en trois étapes : (1) détection d'erreurs, (2) génération des corrections possibles, (3) filtrage des corrections et proposition d'une liste de corrections candidates à l'utilisateur. Pour une meilleure portabilité, le correcteur est installable comme module complémentaire (plugin) du logiciel Microsoft Word.

3. Présentation du correcteur orthographique

Le correcteur orthographique est réalisé sous forme d'un plugin pour Microsoft Word. C'est un outil dédié à la langue amazighe.

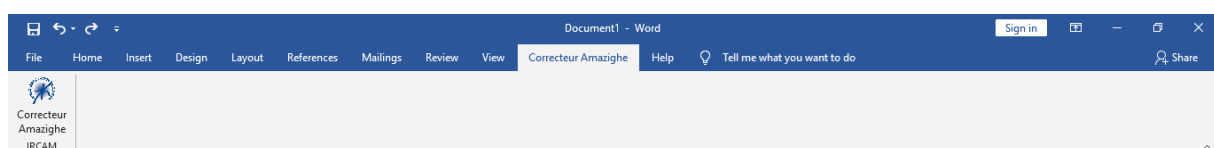


Figure 1: Plugin Microsoft Word « Correcteur Amazighe IRCAM »

Vous pouvez ouvrir la fenêtre du Correcteur Amazighe pour vérifier l'orthographe de votre texte dans un document Word par un clic sur « Correcteur Amazighe » dans la barre de menu, puis sur le bouton « Correcteur Amazighe IRCAM », situé dans la barre d'outils (voir figure 1).

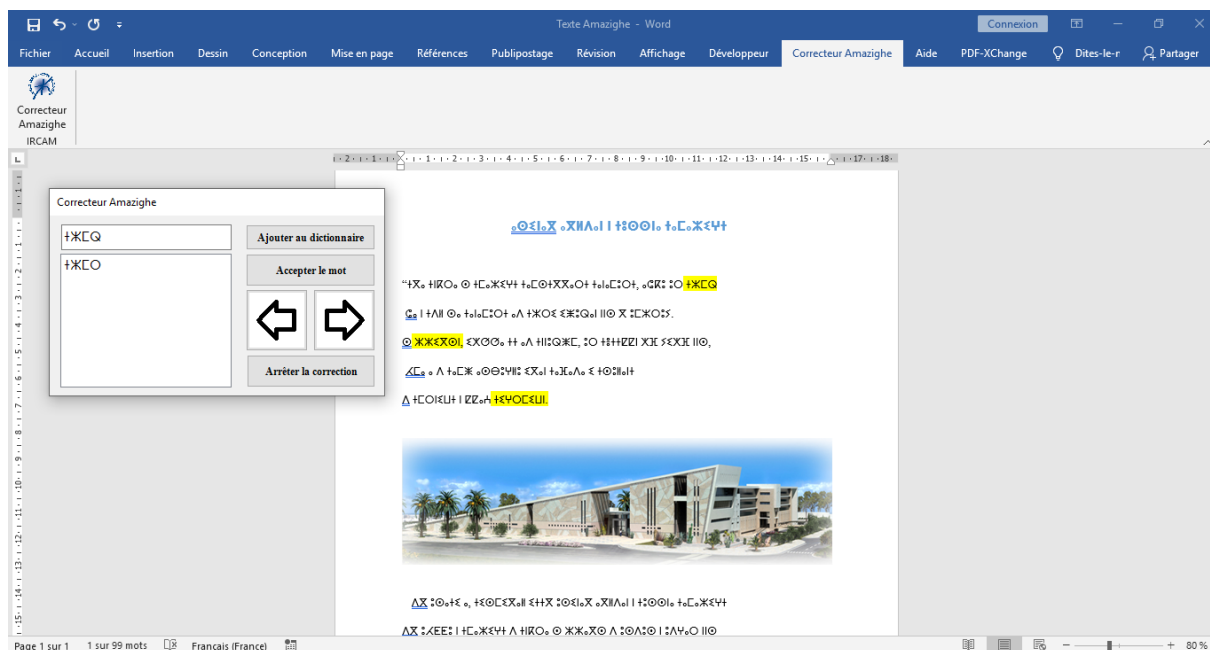
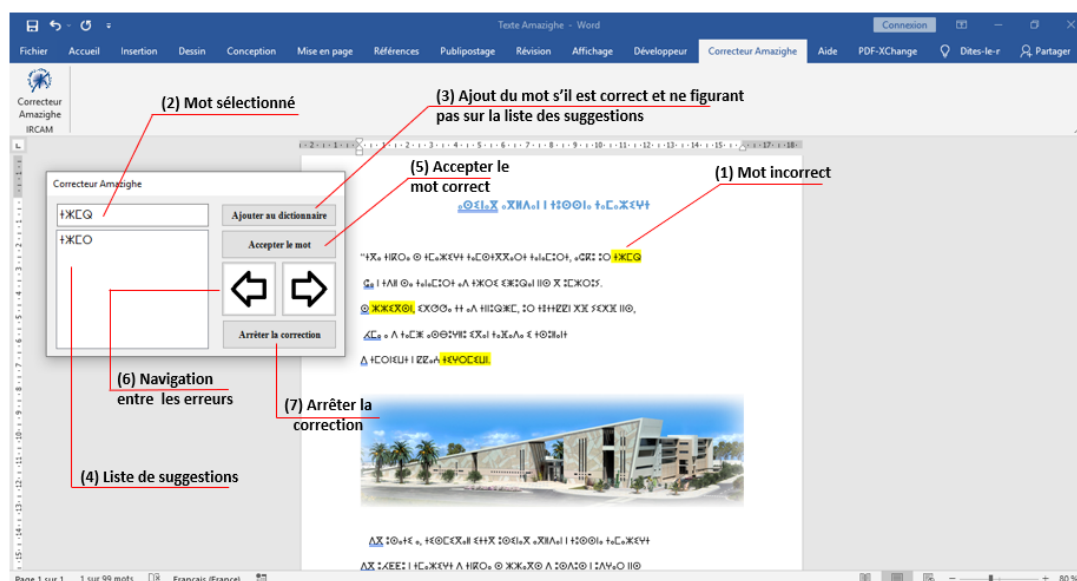


Figure 2 : Correcteur Amazighe

Une fois l'outil est ouvert (voir figure 2), vous pouvez traiter votre texte, écrit en langue amazighe



avec les caractères tifinghages, en 7 étapes, illustrées sur la figure 3 et expliquées ci-dessous.

Figure 3 : Les étapes de correction d'un texte en amazighe

- L'outil marquera les mots considérés erronés avec un surlignage en jaune (illustrés par n° 1) ;
- Il affichera une liste de suggestions de correction (indiquée par n°4) correspondante à l'erreur sélectionnée, pour vous permettre de choisir la bonne correction, qui sera affichée dans la zone indiquée par le n°2. Sachant que cette zone affiche par défaut le mot sélectionné.

En cliquant sur le bouton « Accepter le mot », désigné par le n° 5, vous acceptez la suggestion proposée par l'outil. Cependant, si vous considérez que le mot sélectionné est correct, ce qui signifie que ce dernier ne fait pas partie du dictionnaire du correcteur, vous êtes invité à l'y ajouter, en cliquant sur le bouton « Ajouter au dictionnaire », indiqué par le n°3.

Par la suite, vous pouvez naviguer entre les erreurs détectées en cliquant chaque fois sur l'une des deux flèches (indiquées par le n°6), jusqu'à la fin du traitement de votre texte.

Enfin, pour arrêter l'outil et continuer la manipulation de votre fichier Word il suffit de cliquer sur le bouton « Arrêter la correction ».